KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 29e juli 1963 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging en aanvulling van het koninklijk besluit van 15 april 1959 tot uitvoering van de wet van 24 december 1958 waarbij beroepsuitoefeningsvoorwaarden kunnen worden ingevoerd in de ambachts-, de kleine en middelgrote handels- en de kleine nijverheidsondernemingen", heeft de 6e augustus 1963 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 29 juillet 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant et complétant l'arrêté royal du 15 avril 1959 portant exécution de la loi du 24 décembre 1958, permettant d'instituer des conditions d'exercice de la profession dans les entreprises de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie", a donné le 6 août 1963 l'avis suivant :

Het derde lid van de aanhef kan als overbodig worden weggelaten.

Om in overeenstemming te blijven met de formulering die in het nieuwe artikel 12 wordt gebruikt, schrijve men in het nieuwe artikel 8 (artikel 1, § 2, van het ontwerp) : "... ofwel door een overeenkomstig artikel 13 ingestelde centrale examencommissie".

Het nieuwe artikel 12 stelle men als volgt :

"Artikel 12.-

De bureaus van de kamers voor ambachten en neringen mogen ...".

In het 2° van dit artikel, dient de Nederlandse versie aan de Franse te worden aangepast. Bijgevolg schrijve men :

"2° hetzij door een overeenkomstig artikel 13 ingestelde centrale examencommissie".

\+

\+ \+

Men stelle verder het ontwerp onder de volgende vorm :

"Artikel 1.-

De artikelen 7, 8 en 9 van het koninklijk besluit van 15 april 1959 tot uitvoering van de wet van 24 december 1958 waarbij beroepsuitoefeningsvoorwaarden

.../...

kunnen worden ingevoerd in de ambachts-, de kleine en middelgrote handels- en de kleine nijverheidsondernemingen, worden door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 7. Het beroepsverbond ...

Artikel 8. De overeenkomstig vorig artikel ...

Artikel 9. De in het buitenland ...".

Artikel 2.-

Na artikel 11 van hetzelfde koninklijk besluit wordt de volgende vermelding ingevoegd : "Bewijs van de kennis voor de bureaus van de kamers voor ambachten en neringen en samenstelling van de centrale examencommissies"

Artikel 3.-

In hetzelfde koninklijk besluit wordt in de plaats van artikel 12, dat artikel 14 wordt, een nieuw artikel 12 ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 12. De bureaus ...".

Artikel 4.-

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 13 ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 13. De Minister ....

Artikel 5.-

Dit besluit ...".

Le troisième alinéa du préambule est superflu et peut être omis.

Afin d'assurer la concordance de l'article 8 nouveau (article ler, § 2, du projet) avec l'article 12 nouveau, il y aurait lieu de le rédiger ainsi qu'il suit :
" ... soit par un jury central institué conformément à l'article 13".

La version néerlandaise de l'article 12 serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

"Artikel 12.-

De bureaus van de kamers voor ambachten en neringen mogen ... ".

Dans le 2° de cet article, il y a lieu d'adapter la version néerlandaise à la version française. Par conséquent, il faut lire :

"2° hetzij door een overeenkomstig artikel 13 ingestelde centrale examencommissie".

\+

\+ +

Pour le surplus, il est proposé d'adopter la rédaction suivante du projet :

"Article ler.-

Les articles 7, 8 et 9 de l'arrêté royal du 15 avril 1959 portant exécution de la loi du 24 décembre 1958 permettant d'instituer des conditions d'exercice de la profession dans les entreprises de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie, sont remplacés par les dispositions suivantes :

"Article 7. La fédération professionnelle ...
Article 8. Les diplômes ...
Article 9. Les diplômes ... ".

Article 2.-

La mention suivante est insérée après l'article 11 du même arrêté royal : "Preuve des connaissances devant les bureaux des Chambres des métiers et négoces et composition des jurys centraux".

Article 3.-

Il est inséré dans le même arrêté royal, à la place de l'article 12 qui devient l'article 14, un article 12 nouveau rédigé comme suit :
"Article 12. Les bureaux ... ".

Article 4.-

Un article 13, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté royal :
"Article 13. Le Ministre ... ".

Article 5.-

Le présent arrêté ... ".

De kamer was samengesteld uit de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
A.MAST, raadsheren van State,
G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
R.de RYKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.DE MEYER, assesseurs de la section de législation,
G.DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de Messieurs: conseiller d'Etat, président,
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.CLAES, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.J.CLAES, substitut.

De Griffier - Le Greffier, De Voorzitter - Le Président,

(get.) G.DE LEUZE. (get.) F.LEPAGE.